

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

失業保險金申請增四萬餘份

卑詩 失業 直線 上升

申請期內求資源援助者助眾

【本報訊】卑詩省失業保險辦事處，近來接獲大批失業保險申請，新增之數達四萬三千份之多，現正採取緊急措施，以資應付。

據報導，八一年十二月底之失業保險申請，共有超過十四萬份，而八〇年同期，則僅十萬零二千份而已。

此外，由於失業率上升，解僱工人影響甚大，本月迄今，該辦事處已接獲失業保險申請達五萬五千份，據發言人比利說，該辦事處已緊急指派人手處理該等申請事宜，同時辦事人員亦須隨時工作，以期迅速處理。

比利認為，由於失業案件太多，估計向需時兩個月，方能全部處理完畢。

比利說，關於最近卑詩省失業保險金事宜，每月付給出約五百萬元左右，申請書需時八至十個星期處理，等於平時所需時間之兩倍。

與此同時，由於處理時間延長影響，本省之社會資源辦事處亦備受壓力，窮於應付。本報對此已有報導。(見另段)據資源官員稱，申請社會福利金之申請書，已增加百分之六之多。蓋若候發失業保險金之人士，在等候期間，無不轉向社會資源辦事處求取臨時援助，此情形尤以經濟衰退特甚之地區為然。

去年總額高達六十二億美元

蘇售軍火破往紀錄

蘇售軍火破往紀錄

【路透社華盛頓電】去年蘇聯軍火出口總額，破往紀錄，達六十二億美元。此項蘇聯軍火出口，係向第三世界各國，西方國家，上述的軍火出口，可使蘇聯對西方國家貿易逆差由九十六億美元減至三十四億美元。蘇聯現時積極向阿根廷、巴西、印度、泰國及其他發展中國家購買糧食，以彌補國內之糧荒。

至於購買蘇聯軍火的主要國家，除伊拉克外，尚有利比亞及埃及。此外，印度、阿爾及利亞、安哥拉、敘利亞、伊朗、南北也門、秘魯、坦桑尼亞等國，亦於一九七三年亦曾購買蘇聯軍火。

據蘇聯外交官及七名技術人員而推測，蘇聯軍火出口總額，係在六十六名蘇聯顧問返埃及工作。此舉大大改進蘇埃關係。去年九月間，埃及及蘇聯七名蘇聯外交官及七名技術人員而推測，蘇聯軍火出口總額，係在六十六名蘇聯顧問返埃及工作。此舉大大改進蘇埃關係。去年九月間，埃及及蘇聯七名蘇聯外交官及七名技術人員而推測，蘇聯軍火出口總額，係在六十六名蘇聯顧問返埃及工作。此舉大大改進蘇埃關係。

加廣播公司電視台將播映春節紀錄片

加廣播公司電視台將播映春節紀錄片

【溫哥華訊】加廣播公司電視台，為慶祝壬戌農曆新年，特拍攝一部新聞紀錄片，敘述加拿大華人社會慶祝農曆新年盛況。該台並派員到大溫公報拍攝。

紀錄顯示起飛太慢 釀成華府客機墮河

紀錄顯示起飛太慢 釀成華府客機墮河

【華盛頓訊】本月十三日佛州客機在華府墜河事件，據飛行紀錄顯示，失事原因係由於飛機起飛時，速度過慢，同時未有爬升至正常高度所致。

據美國聯邦調查人員稱，該機起飛時速度僅及離地所需之四四四海裡，惟爬升時不足四秒鐘，四七海裡，是以於數秒鐘即告失事。

該男子根據當即被捕，並被華府警方，檢獲毒品如大麻、海洛英等，價值五十萬元。如在片內佐治等，則值一百萬元。

加考慮再收容 薩瓦爾多難民

加考慮再收容 薩瓦爾多難民

【加新社渥太華電】加拿大政府發言人稱，加拿大準備收容部份在洪都拉斯難民營內之三萬一千名薩瓦爾多難民。

按加拿大國會代表團最近訪問薩瓦爾多，並與該國內政部長會晤。加拿大收容上述難民，大約每年一千人。

【華盛頓訊】美國政府最近改善其與薩瓦爾多及墨西哥之關係，昨特建議將該兩國每年合法移民名額，提高至四萬名。

預料此項措施對墨西哥特別有利。

蘇埃關係大有改進

蘇埃關係大有改進

【開羅訊】據埃及政府官員稱，蘇聯顧問六十六名將返回埃及工作。此舉大大改進蘇埃關係。去年九月間，埃及及蘇聯七名蘇聯外交官及七名技術人員而推測，蘇聯軍火出口總額，係在六十六名蘇聯顧問返埃及工作。此舉大大改進蘇埃關係。

金冠大酒樓

GOLDEN CROWN RESTAURANT

Business Hours: Open till 1:00 a.m.

經已開幕 敬請留意
特聘著名歌星
張慧小姐 鳴茜小姐
桑妮亞小姐等登台演唱
由金種子樂隊伴奏
歡迎各界人士 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

卑詩省旅遊訪問團 在西德獲熱烈歡迎

卑詩省旅遊訪問團 在西德獲熱烈歡迎

【維多利亞訊】卑詩省旅遊訪問團，最近訪問西德四城市，獲得當地政府及團體的熱烈歡迎。

該團最近訪問四城市，分別是：漢堡、科隆、杜塞爾多夫及波恩。該團在漢堡停留一晚，且獲全國電視台記者採訪，電視觀眾估計多達一千五百萬名。新聞界報導，卑詩省旅遊訪問團，在西德獲熱烈歡迎。該團在漢堡停留一晚，且獲全國電視台記者採訪，電視觀眾估計多達一千五百萬名。新聞界報導，卑詩省旅遊訪問團，在西德獲熱烈歡迎。

省府福利門限為穿

省府福利門限為穿

【本報訊】卑詩省社會福利辦事處，現時每日均有大批被解僱人士，踴躍申請福利，門限為穿。此乃由於失業率上升，加拿大失業保險金申請，需要受僱人士之故。

據本省之就業中心官員稱，申請失業保險金，須等候七至八個星期，其申請方能處理完妥。惟通常平均祇需時三四個星期，便可處理完妥。

一名新民主黨國會議員指出，有些失業保險金申請人，竟達三個月之久。而在等候期間，僅有求諸社會福利，因而對省府社會資源，造成問題。

據省府社會資源副廳長諾貝爾稱，目前申請失業保險金案件多達十四萬宗，去年此時僅有十萬零二千宗而已。由於等候處理個案堆積，有些等候之申請人，需多達三個月之久。由於等候處理個案堆積，有些等候之申請人，需多達三個月之久。

興隆參茸行

HING WAH LTD.

506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話: (604) 683-3838

專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京葉海味
中國名茶
糖菓禮品
無任歡迎

中藥部由雷伯主理

英失業人數三百萬

英失業人數三百萬

【倫敦電】直至今月中止，英國失業人數已逾三百萬。

就業部宣佈，今年一月份的失業率，較上月增加百分之零點五，即達到百分之十二點七。與上月份比較，失業人數增加十三萬。反對黨聲稱，此為英國自一九三〇年以來失業情況最嚴重者。

安省大學畢業生 求職愈來愈困難

安省大學畢業生 求職愈來愈困難

【多倫多訊】據安省大學畢業生求職，愈來愈困難。據安省大學畢業生求職，愈來愈困難。據安省大學畢業生求職，愈來愈困難。

華寶採名山

MAX HOURS: Mon-Sat 8:30-5:00
GOLDBERG
PLUMBING - HEATING - ELECTRICAL
424 Main Street (at Hastings) 687-7574

加糧食增幅較去年小

加糧食增幅較去年小

【渥太華訊】加糧食增幅較去年小。據加糧食增幅較去年小。據加糧食增幅較去年小。

日產汽車在英設廠 投資額逾六億美元

【合衆社東京十九日電】日產汽車公司宣佈，該公司在英國設廠，投資額將逾六億美元。日產汽車公司是在日本境內居第二位的汽車製造商。石原裕次郎說：「基本上，日產汽車公司對英國市場，目前尚未作出最後決定。不過，我們尚未作出最後決定。不過，我們尚未作出最後決定。不過，我們尚未作出最後決定。」

哥倫比亞影片公司 可樂動用七億收購

【合衆社洛杉磯十九日電】洛杉磯時報報導，哥倫比亞影片公司可樂公司計劃以七億五千萬元收購哥倫比亞影片公司。哥倫比亞影片公司可樂公司計劃以七億五千萬元收購哥倫比亞影片公司。哥倫比亞影片公司可樂公司計劃以七億五千萬元收購哥倫比亞影片公司。

日哦夜哦黑白天 女人天性最喜嚙嚙

女人天性最喜嚙嚙，男人天性最喜被嚙。男人天性最喜被嚙，女人天性最喜嚙嚙。男人天性最喜被嚙，女人天性最喜嚙嚙。男人天性最喜被嚙，女人天性最喜嚙嚙。

要狗不要老婆

義大利女人，嫁了一個丈夫之後，她半信半疑，終於心一計，打電話通知她的丈夫。她的丈夫接到電話後，在西里島巴拉莫鎮工作的丈夫說：「我們就放掉他們。那個丈夫答道：『你們要了我的妻子吧，但我要回那頭狗，付多少贖金？』」

各地消息

【法新社新德里二十日電】在印度西里島巴拉莫鎮，一名男子因不滿其妻與一狗交配，竟將該狗殺死。該名男子隨後被警方逮捕。

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接 內外油漆 裝修改建 商場栢文 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠

昌盛水喉

TEL. 324-1485 324-7412

A. CHENG

專門修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 裝修廚廁

Bing Plumbing

安裝水喉潔具 修理雨水溝 安裝沙井

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防喉 電動通渠 修理漏水

831 Commercial Dr. Van. 電話：254-4935 炳記 All Work Fully Guaranteed

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗滌機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，MICRO WAVE OVEN。特價優待，服務周到，九折優待，保證滿意。

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣 煤氣 煤氣

Tel. 251-1616

專科安裝修理 大小雜貨店 牛奶店 餐館 廚房 浴室 換機熱水爐 政府牌照 收費從廉 快捷妥當 日夜服務 請電黃慶堂

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.

電話：325-6075 公司：437-9431

UNITED REALTY LTD. 72443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5C8

▲本拿比，堅固房屋，兩房一廳，土庫完成，可出租，地大，交通方便。
▲雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
▲本拿比仔屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。
▲MILSIION 商業樓宇，五年新，舖位，交通方便，歡迎查詢。
▲舒適舊式屋，東廿七街，好價錢，勿失良機。
▲西區 OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華麗客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

胡鶴洲 KEN WU

TEL. 420-1851 420-4962 公司：876-8841

▲新屋一九五一年，卅五街千六尺，四睡房，土庫完成，十九萬九。
▲新屋四七八四四街，三睡房土庫完成，十六萬五。
▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日入五百，開價四萬二。
▲SUNNY 唐餐館有酒牌地點好，租平批好，開價四萬五。
▲喜士定街肉舖，適合夫婦拍檔，萬餘元收購，LOXLEY 街，三千尺舖位，內外美觀，割讓十八萬。
▲喜士定街地王西藥房連實業，大幅地，開價三十六萬。
▲喜士定街 WILKINGDON 舊屋兩間，九萬九，歡迎還價。
▲曲特林新屋，十三萬餘，歡迎還價。

GARY YEE

余春池

Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 • 736-3831 (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

特價平屋

▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，有土庫近乃街及四十九街，八萬九。
▲兩睡房，近乃街及廿六街，八萬七。
▲四睡房，近乃街，近沙街，九萬九。
▲一睡房，近乃街及廿五街，實地出售。
▲三睡房，書房，有土庫近乃街及六十街，九萬。
▲一睡房，書房，有土庫近乃街及六十街，九萬。
▲一睡房，書房，有土庫近乃街及六十街，九萬。
▲一睡房，書房，有土庫近乃街及六十街，九萬。

代理買賣地產物業 免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

▲華埠新出賣，舖及奇花街一流設計，一流建築，每年入息一萬八，投資好機會。
▲入息地產
▲仔屋，六年新，三睡房，各車房，五十尺地，近乃街及乃街，廿二萬五。
▲近乃街及乃街，近乃街及六十五街，十六萬。
▲商業地產

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四-一零三四 5052 VICTORIA Dr Van B. C.

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與各項生意保險，保費特平，服務週到。
代理政府 L.I.C. 汽車保險
代理買賣汽車轉名更換牌照
領新牌照，轉換汽車保險各項手續
本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳知事。
請與關美珍 JENNIE K. KWAN 或高太洽商

加華實業燕梳公司

商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。
(二)旺區中西式餐館，有酒牌，座位一百二十個，佈置豪華。
(三)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。
(四)旺區咖啡館，座位四十五個至五十個，每日營業時間由上午八時至晚上七時，星期一至星期五，適合夫婦經營。
(五)果店，每日生意四百餘元，用具新而齊備，有長批。
(六)本拿比有三睡房住宅，另土庫兩睡房，西及一廳完成，地大業主急售。
(七)本拿比近交界，有兩睡房，土庫完成，可出租地大，開價十萬餘。
(八)域多利十五街房屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買。
以上請閱覽誠 電話：三二五-二二七七

商業樓

▲五十尺地，W. BROADWAY 五年新，收入四萬三，只開價七十五萬。
▲ROBON 街。全埠最旺區，三十三尺地，開價六十萬。
▲烈治文，3 ROAD，五英畝半地，收入三十萬，有十四個低息按揭二百萬可承接。開價三百五十萬。
▲市中心酒店，七十四組，價五百萬。
▲北溫哥華栢文。四十二組，收入二十六萬，開價二百六十萬。
▲另有商業樓宇及栢文，不能盡錄，詳情請電：梁國榮洽 324-11034

房屋

▲五年新屋，近三十四街夾乃街，地大 MAXCO，上下層完成，建築一流，下層三睡房，主人房有浴室，大廳，高屋樑，土庫有遊戲室。開十八萬九千元。
▲五睡房大屋，位於乃街街角，樓上另有二房，土庫完成一房一廳，廚廁齊，地大 OXLEY 交通方便，價十二萬九千元。
▲投資或自用良機，本拿比住宅區，商業樓，前舖后居，果舖有批，另有五睡房大栢文，有低息十厘半可承接。開價二十一萬九千元。
(以上請閱高太)

David Zee 684-6653

Wayne Tong 872-7076

Dominic Lau 劉偉光 324-3839

John Tom 325-2177

EVA YU 224-7228

Cynthia Jung 298-8646

Philip Wong 254-7520 / 253-1835

ADELINA KO 261-2822

Jannie Kwan 430-1016

Dick Loung 430-1016

忠誠服務 物業管理 生意投資 免費估價 房屋買賣



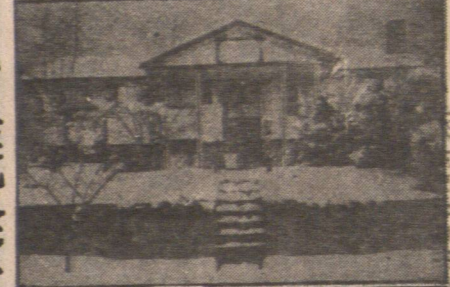
王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

一月新盤 廉價房屋 \$99,000起... 十三街近乃路... 列治文四街三睡房...



關聯耀 Canada Permanent Trust KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988



實業投資 舖位街角四層高磚樓... 雲東區, 十四年新柏文... 雲東區, 開價一百七十萬...

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾頓士威)

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B. C. 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 或 687-7711 住家: 733-4736 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

既已名成利就，仍然扮鬼扮馬 成龍不願固步自封 居然有興趣演電視

成龍昨日在記者招待會上，雖然他已名成利就，但他亦願意去嘗試拍電視，他亦願意去嘗試拍電視，他亦願意去嘗試拍電視...

成龍昨日在記者招待會上，雖然他已名成利就，但他亦願意去嘗試拍電視，他亦願意去嘗試拍電視，他亦願意去嘗試拍電視...



成龍敢於作多方面嘗試

應大西洋城富豪賭場邀 譚詠麟飛美國登台 不愁當地治安問題

△金馬獎影帝譚詠麟，應大西洋城富豪賭場之邀，飛往美國，在當地登台演出...

譚詠麟表示，該賭場的負責人上個月曾看過他的表演，對他頗為欣賞，因此力邀他前往當地登台演出...

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：684-8821 經售及修理各種音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。	何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新型彩色照房，放大八折優待，結婚喜照奉送大相，特價九折非林沖晒，影相對印每張35仙，護照快相即印，平靚又快捷歡迎惠顧。	忠誠裝修 吳先生 電話：255-3301 430-5061 承接新屋，土庫間格，陽台水閣，內外油漆，內外油漆。	陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 晚上五時至十二時 承接新屋，土庫間格，園牆屋宇，水閣油漆，水電工程，內外油漆，工作妥當，價錢公道。	余景輝會計師樓 填報入息稅，填報及核數，稅務，商業，產業，會計及諮詢。 地址：雲高華街打東街二百號二〇三室（舖街夾片打街） 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時。	聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO. 專裝洗手間，房屋改建，土庫間格，露台車房，大小泥水工程，內外油漆。 24小時服務 874-0988 254-8061 英、國、語	誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。 電話：八七二一〇三九 八七一〇一三九 3742 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
---	--	---	---	---	--	--

商用冷氣 按裝修理保養工程，忠誠服務，快捷可靠，備有各種牌號，無任歡迎，持中央及省政府牌照，電周惠欣。 廿四小時服務 住宅：四二〇一八〇五 電話：四二〇一八〇五	東藝公司 Eastern Arts Trading Co. 中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售。 中國工藝品八折五折減價大平賣。 301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530	朱氏裝修 電話：433-9784 免費估價，大小工程，土庫間格，裝修改建，政府牌照。 另有長期合約，修理小項，柏文。	文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新店，優雅裝飾，舊屋舊店，省錢修整，歡迎詢問，免費估價。 TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)	Edgemont Construction Ltd. 電話：255-3492 承接新屋，裝修工程。	華輝電器修理工程 政府牌照，收費合理，免費估價。 承接商業及住宅新舊電火工程。 電話：438-2491	萬事達虫鼠防治 虫鼠損害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價。 電話：二五五七一三六
---	---	--	---	--	---	--

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada
溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華籍經理 馬錦華 啓

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務備極
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港：輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣，以免使你的窗戶容易腐爛。
專門起屋
-新昌建築工程公司-
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
-參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元-
電話：327-0108

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.
新年進步 恭賀新禧
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾，鑽石玉器，紅藍寶石
●結婚金牌，賀壽金座，專人主理
●名師設計，款式新穎，價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

蔣強泥水木工 KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修，籬笆水閣工程，樓梯露台建築，土庫間格油漆，工無大小之分，質料耐用最靚，價錢收到最平，預約免收估價，總之一叫就到。
亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward 金冠酒樓對面)
請注意
禮品店東主
專營中國進口
手錶藍布
玉刻象牙
及小禮品
歡迎批發
價錢最平
款式齊全

國際駕駛學校 International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯麗 地址：386 高士定東街
電話：684-3044 684-6039

「現在。」司馬洛說：「我們再想一個辦法安定一下貝加地的信心吧！」

「你是誰？」
「你不用知道，而且你知不知道，你快要用到地獄去了！」

「你是一個好主意。」那人說：「你可知那人在車子的另一邊下車，他會想怎麼用他的槍和貝加地聯手。」

「他還在那邊。」司馬洛舉起右手，一動，表示高聲正在那邊：「說起來真有趣，他正在去睡著你那兩位朋友呢，就像你睡著我一樣！」

「這是我！我是請你來小做，不是叫你來問我的。要是你的工作做完了，請各位離去，我還要上床睡覺呢！」

「小元吃過飯，乘亞珠不注意，偷偷溜出去，她走出門口，找到了一部計程車。」

「小元吃過飯，乘亞珠不注意，偷偷溜出去，她走出門口，找到了一部計程車。」

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

源培加拿大駕駛學校 粵語：434-1887 粵先生 437-9195 京士威 2183號

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$165 吳先生 872-8717

簡業存旅行社 Gurn's Travel Ltd. 430 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

順發冷氣工程 雪凍暖冷電櫃房氣氣爐 修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃

英華旅行社 191 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 689-6412

Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠 起貨迅速 取價公道 服務週到

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266 保險全科

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 電話 684-0938 或 684-2839

食煮速高 爐風瑪伊



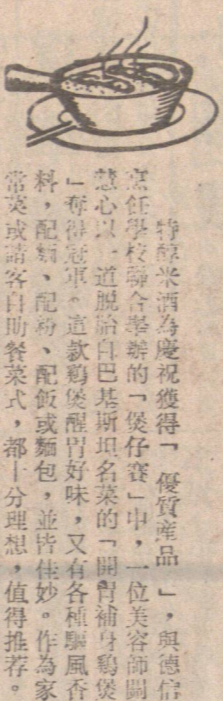
「伊瑪風爐」，也被人稱之為「神奇鍋蓋」。因為能將各種美食的器具，僅是一個蓋而已。

此蓋最大的妙處是，除了有自動恒溫器及風扇旋轉之外，還有不同大小直徑的幾何形孔，可以隨意將它在八至十二吋的任何圓形爐面上，就能把食物蒸熟。它不僅能蒸、燉、炒、煎、燒等，可以收買多種佳餚，也能蒸出各種美味。用時不多，容易清洗，收藏也方便。食物不受熱，均勻。

由於它的用法，從不弄到，為了使更多人明白，十五日前在維多利亞，又特別邀請美國著名廚師，在「Marflex」示範表演。

此產品由本報發行，代理，請向各代理商洽詢。

特醇米酒與煲仔大賽



「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」。

「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」。

「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」。

「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」。

「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」。

「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」，與「特醇米酒」為慶祝獲得「優質產品」。

捲心菜包

材料：捲心菜一個，肥豬肉半斤，多菇六朵，蝦米二兩，酒一匙，醬油一匙，豆粉一匙，鹽一匙，高湯一小碗。

做法：(一)肥豬肉洗淨，細切粗斬，多菇發大後，去蒂，切小粒狀，蝦米泡軟，亦切小粒，加酒，鹽及豆粉作餡。(二)捲心菜一片片的分開，切去葉尾硬部，洗淨後，在沸水中燙軟。(三)一張捲心菜中，放入肉餡，包捲好，用牙籤插緊，逐個放好，可蒸十幾個，加高湯煮半小時即成。

炸油團

歷史：有說炸油團是「一團團」的，是「一團團」的，是「一團團」的。

「炸油團」是「一團團」的，是「一團團」的，是「一團團」的。

食街吉祥菜

「祥雲小館」一隅的「食街吉祥菜」，這食店雖是「祥雲小館」一隅的「食街吉祥菜」，這食店雖是「祥雲小館」一隅的「食街吉祥菜」。

「食街吉祥菜」，這食店雖是「祥雲小館」一隅的「食街吉祥菜」，這食店雖是「祥雲小館」一隅的「食街吉祥菜」。

程工氣煤

電話：939-8275

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。承接長則保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專修溫哥華，免費上門估價。

機洗衣乾

專修：電爐·雪櫃

政府牌照，經驗技師

特價優待僑胞

電話：294-0763

榕記油漆

專修：電爐·雪櫃

政府牌照，經驗技師

特價優待僑胞

電話：294-0763

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話：二九八-五八七八余鴻智治

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側)

電話：298-0522

加拿大花舖

花花世界 色樣美觀

花王蘇金主理

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計安裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中

律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西

歡批豆魚豇魚豆腐肉瓜雜

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公費，解脫生靈，天羅地網，解卦公費，解脫生靈，天羅地網。

地址：二五五-一六五七

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：715 Victoria Dr. Van. 電話：二二五-四二二一

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味

中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：冷凍包點餃子、梅菜包等。特製罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等。價廉物美食品。各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地地、點開頓、卡加利

歡迎零沽批發

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 專營荷蘭 酒樓用具

罐頭海味 新華海產 各種魚類 風車生粉 一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五-一六五七 二五五-一六五七 二五五-一六五七

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 337 GORE AVENUE VAN COUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價

由今日至十二月三十日截止。節目豐富近又運到大批新國、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機錄影器材價廉特平

VHS 每條帶\$16.99六小時。BETA L750每條帶\$17.99 VHS及BET均有錄影機由695.00起

月蓮花舖

LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. Bus: 872-4124 Res: 434-1423

代理處：片打街東 一二一號 芸生

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd. 33E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1M9 Tel: 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌

即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籍、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮物越多。

永興有限公司

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品

涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶

藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷

山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊

燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎

五二〇六-八八六：話電

新到 大幫 超等味精

冰霜明蝦

興泰公司

Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到 大幫 超等味精

冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹

金牌玫瑰露酒24/500克

梅林牌毛菇碎片

公仔牌急凍春捲雲吞

急凍 鯪魚

美國發芽菜綠豆

藍罐丹麥奶油餅

6/2lb或12/1lb

珠江牌鹹三蒸酒

天府花生

110/8oz及55/16oz

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 教車師傅莊順基 (JOE) 精通英語、國語、廣東話 日間電話：437-4031 晚間電話：255-5054 公司電話：255-0952 206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

建昌裝修 電話：872-3290 裝修洗手間 家庭廚房 水電工程 油漆工程 設計、估價、申請、開工

雷大偉運輸公司 David Transfer 254-5691 專做碼頭出入口運輸及 辦理香港移民行李手續 電話：下午六時後

電器修理工程 持有政府牌照，安裝電燈，電爐 修理，及各樣電器。價錢公道， 免費估價。電話：327-1977 8

D. KEMBLE 經驗鋼琴導師，個別教授各程度 學生，聯絡英文二五-一三六六 〇，中文二五-二九四九

上海裁縫 承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝 衫褲，男女裝棉衣，價錢公道。 電話：434-1844 6

新土庫出租 五十二街夾菲沙及維多利亞街 有兩路巴士直通，適合學生。 電話：327-8049

有光猛大房出租 兩房兩廳土庫出租 雲山光猛土庫，適合小家庭或三 至四位學生合住，交通方便，樣 樣齊備。電話：八六一七三五九

出租 一年半新屋全層，近十二街夾菲 沙，及另有二房一大廳，土庫。 六街夾維多利亞街。 電話：876-1865 4 余先生。

土庫出租 佐治亞東街近PNE，兩房一廳， 獨立門口，包電火。 電話：254-1618 4

土庫出租 新裝修土庫兩房一廳，廚廁齊全， 交通方便，近乃路夾十三街。 電話：876-1860 洽。

貨倉 製衣廠富有工作能力做出入口 貨倉，管理資金收入及出倉，存 貨等。人品好，有組織工作技能， 與上級合作愉快。有意者請到 112 E. 6 AVE. VAN 面洽。

全新土庫出租 兩房一廳，近女皇公園，合愛潔 靜不吸煙成年人居住。有意者請 洽。電話：325-5035

新屋樓下出租 本拿比區全新樓下出租，三房一 廳，新爐頭雪櫃，地方清靜，請 洽。電話：二九八-一六〇四

樓上出租 東區，近巴士學校及市場，兩睡 房一廳，浴室齊備，另屋頂三房。 請洽電話：三二四-一五〇〇六

新屋樓下出租 三房一廳，環境清靜不吸煙者。 京士威街交通方便。 電話：八七一-二五五七

全間屋連土庫出租 三十二邊域多利，二房一廳及車 房，爐頭雪櫃齊備，有位於三至 五或十時後。 電話：二一六-五零九

西區柏文一睡房出租 租，不配，廚廁傢俬俱全，租小 家庭無子女，月租三百廿元。 電話：261-1110 4

四房兩廳靚屋出租 電話：八七四-四〇三一

雙入房出租 近華埠JACKSON街有意者 請於七時後電254-1668 2

樓下出租 新屋二房一廳，傢俬齊全，近 KINGSWAY夾四十一街， 交通方便。電話：438-4899

市中心寫字樓出租 交通方便，分租或全部租均可， 月租三百元可包水電，總面積三 千餘尺。電話：253-6808 啟

樓上全層出租 樓上三房兩廳廚廁齊全，交通 方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊。 電話：272-1228 9

新屋樓下出租 二房一廳，廚廁傢俬齊全。交通 便，合小家庭。 電話：八七一-二七二二

有屋出租 兩房一廳，爐頭雪櫃齊全。近維 多利亞街。有意者請洽。 電話：327-1887 6

新屋地下全層出租 特大三房一廳或兩房一廳獨立門 口，廚廁新式適合學生或簡單家 庭在北本拿比近喜士定街。 電話：二九一-九二二〇

梳李埠 全新屋，三睡房，廳，廚，爐頭 雪櫃。連土庫，月租六百五十 元。134 ST. 80 AVE 電話：八七一-九六二〇

土庫出租 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門 戶，適合小家庭，近乃夾五十一 街下午四時後。 電話：324-1243 8

平地土庫出租 一房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門 戶，交通方便，京士威夾維多利 街，環境清靜。 電話：四三七-一七九四七

新屋樓下出租 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門 戶，交通方便，請上午十時至下 午二時。電話：三二四-一三六一九

樓下出租 新屋二房一廳，爐頭雪櫃齊，廿 八街近魯拔街，願意代屋主照顧小 孩幾小時。更加歡迎。 電話：四三八-一五〇四〇

吉屋出租 靚屋樓上全層三睡房，交通方便， 環境舒適。 電話：324-0243

土庫出租 近奶磨及喜士定，有二房一廳， 獨立門戶，交通方便，合職業人 止及學生。電話：二五五-一三四一四

靚土庫出租 一房一廳，爐頭五十七街。環境 清靜。近巴士。有意者請洽。 電話：327-1266 9

土庫出租 兩房一廳，月租四百六十元，烈 治文區近第一公路。 電話：271-1519 1

土庫出租 一房，廳，浴室，適合學生或 返工。細街夾四十一街。請 洽。電話：三二五-一五五五九

全間屋出租 東區近學校巴士，交通方便，樓 上樓下四房兩廳，廚廁齊，有 請洽。電話：929-1211 1

地下出租 近京士威，界限街，新裝修，地 下一房一廳，設備齊全，六時 後請洽。電話：432-4579

新屋土庫出租 一房一廳，廚廁，適合夫婦，交 通方便。細夾三十五街。 電話：325-1625 9

樓上全層出租 東二十街夾乃磨，三房大廳大廚 廁，爐頭雪櫃齊，近學校巴士站 電話：278-1698 3

樓下出租 兩房一廳，近京士威夾魯拔街， 獨立門戶，爐頭雪櫃齊。交通便 宜。適合小家庭。 電話：437-1311 8

新屋樓下出租 兩房一廳，廚廁設備齊全，近巴 士，學校，各自門口出入。 電話：879-1976 3

美容院廉價出讓 電話：433-1062 2

吉舖出租餐館廉讓 ①位唐人埠，月租六百元。 ②本拿比外餐館，工具值六萬 元，只讓二萬五。 有意請於四時後與羅先生洽。 電話：八七九-二六八七

生意連實業出讓 雲山PORT ALBERNI 餐館，有座位一百，年做二十餘 萬，取價十八萬五千，每日四時 後。電話：1127-2244 4 3 2

新淨小型餐館平讓 每日十一時至二時，1323 S. E. MARINE DR. 洽。或晚上電： 四三四-八七二〇李。

近埠西餐館出讓 意大利牛扒屋，位於旅遊中心， 長批年做三十萬，八十座位，有 烈酒牌，價三十萬五千。 電話：869-2481 2

唐西餐館出讓 位於BC省FERNIE，九 十座位，有酒牌，埠情好及生意 好，有意者請洽。604 電話：423-1321 1 與關先生洽。

快餐店特價出讓 位於高骨林，商場內，做外賣。 炸魚柳及雪糕。傢俬齊全，舖數 多。有大停車場，適合夫婦有意 請洽。電話：937-1371 4

亞省埠仔餐館出讓 有意請洽。電話：853-4262 李 洽。VERMILION ALTA.

旺區餐館出讓 旺區西餐館，座位九十，有全酒 牌，冷暖氣及各樣用具設備齊全， 東主因事廉價出讓，取價八萬 五千元。有意者勿失良機，請電 話或前來與東主洽。 電話：255-0932

唐番餐館實業出賣 沙省第一號路市利樓上睡房九 個另舖位，每月共出租五百餘元 如有有意者請電： 998-2322 接洽。譚光

興旺旅遊地區 近美沙灣，沙省旺區，多市唐西 餐館連實業出讓，首期二萬，即 可營業。電話： (306) 453-2540

餐館大平賣 沙省四萬人，唐西餐館，位於 市中心，座位一百，東主因事無 暇讓，廉價出讓。價三萬五。 有意請自費電話：306- 764-1500 羅或郭先生 下午四時後。

唐人埠屋出賣 唐人埠三年新屋出賣，三層三房 特價十萬九千。 電話：二五九-一〇一三三

唐西餐館連實業 B. G. DAWSON CR-1 E.K.發展中油礦及煤礦區，位 於市中心，石煤建築共面積五千 呎，實業每年收租約二萬三千元， 餐館年做二十餘萬，八十座位， 全酒牌，業主可低息貸款。 電話：112-782-5200 MING十一時至五時

觀區新屋 三房兩廳十六萬五，有價讓。 蘇先生：四二一-一三四三〇。 公司：八七六-八八四一 DOGWOOD RTY.

東區住宅靚屋自賣 全層出租也可，包傢俬，上三睡 房一廳，土庫二房一廳，廚廁齊 全，標準地有車房，價九萬二。 電話：435-1897 2

屋主自賣 五睡房，土庫完成可出租，兩 廚廁浴室，兩千四百尺，地50 X 138。電陳太 876-9026

大地風景四睡房 2386 E. 38街山白老廳， 四十二乘一二二尺，風景美，巴 士直通各區，本星期六開放，二 至五時。876-6404

大屋出賣 七睡房屋出賣，上四下三，內部 全部翻新，街角，十九街夾夾 CLARK，請英語電話： 872-3411

六年新玻璃屋出賣 每季生意達到五萬五千。可向業 主貨款。英語電話：DORLEN WEST 463-1711 1 或：463-1955 6

唐番餐館實業出賣 沙省第一號路市利樓上睡房九 個另舖位，每月共出租五百餘元 如有有意者請電： 998-2322 接洽。譚光

興旺旅遊地區 近美沙灣，沙省旺區，多市唐西 餐館連實業出讓，首期二萬，即 可營業。電話： (306) 453-2540

餐館大平賣 沙省四萬人，唐西餐館，位於 市中心，座位一百，東主因事無 暇讓，廉價出讓。價三萬五。 有意請自費電話：306- 764-1500 羅或郭先生 下午四時後。

唐人埠屋出賣 唐人埠三年新屋出賣，三層三房 特價十萬九千。 電話：二五九-一〇一三三

唐西餐館連實業 B. G. DAWSON CR-1 E.K.發展中油礦及煤礦區，位 於市中心，石煤建築共面積五千 呎，實業每年收租約二萬三千元， 餐館年做二十餘萬，八十座位， 全酒牌，業主可低息貸款。 電話：112-782-5200 MING十一時至五時

觀區新屋 三房兩廳十六萬五，有價讓。 蘇先生：四二一-一三四三〇。 公司：八七六-八八四一 DOGWOOD RTY.

新屋 五十四街近KILLARNEY, 面積一千五百平方尺，降價出售 十七萬五千請電黃小姐廿一世紀 872-1032 1

一年新屋出賣 169 E. 20th AVE. 上下層共六睡房，兩廚廁浴室， 一千五百四十尺，十九萬。電黃 小姐，廿一世紀。 872-1032 1

我有一間 全新皇帝式五睡房屋，位於烈治 文。地40X100降價出售。 LINDA FONG 733-1473 6 或 LEADERS REALTY 273-1041 1

你想住合意新屋嗎 二五八八街五街，舊屋一間， 地三三乘一八七。地點一流。你 可以選擇自己喜歡的則，改建 成七房大屋。取價只廿二萬元。 請英語電話：872-3411

唐人餐館出賣 有135座位，酒吧，離卡技利 埠南約七十呎，取價二十五萬。 淨生意額二十五萬。租三千。一 年生意額二十餘萬。因股東一 見不合急讓。如有意下午六時後 洽。電話：112-1403 127 4-1360 3

建築商自賣 材料上新屋。6679 CLARENDON即可入住， 近學校，交通方便。一千四百六 十尺。十八萬九千。英語： MAX MEUFELD 325-9344

屋主急賣 四睡房，土庫全部完成，可出租 近NICHOLSON街京士威，交 通，購物方便，十三萬六千，有 意者請六時後 電話：八七三-一八一三

新屋廉售 樓上三房，廳，雪櫃。土庫全 部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁 齊，十一層，面對公園，交通方 便，在高尚區，十四萬九千。 430-6048

中西餐館急賣 近京士威，有五十座位，有酒牌， 有意下午四時至十時電： 524-1135 6 梁洽。

埠仔唐西餐館出讓 生意好，有酒牌。位於市中 心。租平。有意者請電： 112-1352 134 5 6 JOHN或BILL洽

新屋出賣 一千九百平方尺，四至五睡房， 家庭房，33X187，近三十 五夾乃磨，最好地點。開價二十 一萬五千。英語： 872-3411

埠仔中西餐館出賣 位於KIMBERLEY BC 省。有意請電427-1336 6 梁先生洽

家庭主理餐館 Family Operated Restaurant 有四十五個位，有酒吧，另有住 屋，三房，座廳，浴室及廚房， 歡迎參觀及商議價錢，連地及 物業，位於ROSSDALE 近中製穀。請電MR. M. HASSAINE (112) 794-7158

有人息物業出賣 位於二埠，五個柏文，每月收入 二千一百，有八萬十元按揭則 到一九八五，每月供八百元銀期。 四組大屋位於柏文後面。每月 收入一千六百。這兩間有價值物 業由九十七萬五千降至四十五 萬。業主會接受十五萬至十一萬 利息按揭到一九八五年。每年總 收入多過三萬六千。

餐館出賣 一流餐室，位於二埠，專做海鮮 及牛扒餐，有酒牌，東主用了二 十六萬新架樓及其物業，只現 降十七萬五千。英語：ART 521-1956 1 晚九時半后

好機會 大小餐館平急賣 分佈雲埠東西區 租平批發設備好 捷足先登莫執輸 詳情請電滿堂紅 四二八-一四四五 獨家代理何仲生 四六四-一七六〇一

水底跑步

美女跑步的照片不能拍，但是在水底跑步，難度就高多了...



如何吃法最佳

雞蛋是一種極廉價，營養價值極高，有人認為宜而營養豐富的食物...

載重線標誌設計人

大貨輪，普利姆爾(一八二四)年開始使用的，而且在一八七六年開始使用的...

幸運的民族音樂家

作為一個民族音樂家，芬蘭的西貝流士(一八六五—一九五七)跟俄國的穆索爾斯基(一八三九—一九一八)一樣...



餐館請經驗西廚 下牛及晚班，有意者請到 1101 ROSSON 街面洽...

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99 99 百分百純正粟米油 \$3.80 99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99 99

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

搜烟通快捷妥當! 732-7533 or 873-6536 4225 Fraser St. Van B.C. 24 hr Answering Service

徵求中式 自助餐供應 位於本拿比餐館，內部裝飾美觀，現準備增設中式自助餐...

招募 五十歲以下，女工約十名，身體健康，最好有水產加工業經驗者...

請經驗中西廚 BC埠仔，月薪一千六百，包吃住...

請經驗中西廚 雲島DUNCAN埠，近城多利，請經驗中西廚師，士支高...

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎...

韓國大餐廳 KOREAN GARDENS RESTAURANT (Formerly New Seoul Restaurant) 韓國式燒臘，放在檯面 任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式...

特價優待 北辰油漆裝修 商業及住宅樓房 特價及即時服務 請來電 874-5698 438-1828 SANDY 查詢及報價

特價優待 北辰樓房保養 巨型蒸氣機汽地庫專家 專洗酒樓餐館及住家地庫 24小時服務 歡迎來電 438-1828 874-5698 SANDY

A 梁 承接 內外油漆 裝修土庫 工作妥當 價錢相宜 電話：271-5833

代徵男友 再女廿，五尺三寸，品貌端正，體格強健，中學畢業，現居廣東，欲徵廿六至四十歲有正當職業者先交後婚...

水喉漏水 專修理及安裝，取價特平，有意請於下午三時後 電話：437-1449

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話：(604) 684-2341 特價機票 前往 香港，台灣及東南亞各地

哀謝 先嚴孔潘號卓存馬公府君於一九八二年一月十一日壽終於聖約瑟醫院...

哀謝 孤哀子伍宏慶 孤哀子伍秀琴 孤哀子伍錦佐 孤哀子伍錦榮 孤哀子伍錦輝 孤哀子伍錦傑 孤哀子伍錦強 孤哀子伍錦威 孤哀子伍錦榮 孤哀子伍錦強 孤哀子伍錦威 孤哀子伍錦榮 孤哀子伍錦強 孤哀子伍錦威

哀謝 先嚴金德號伍祥于之喪於一月廿日下午一時在域多利參政司官署舉行喪禮...

「花圈」黃傳參合家，外孫李翼謀合家，外孫女黃雪清合家，黃雪琴合家，黃雪玲合家，黃雪梅合家，黃雪芳合家，黃雪英合家，黃雪玲合家，黃雪梅合家，黃雪芳合家，黃雪英合家...

人類階級觀念 動物樣不一而足

人類有階級觀念，會特別看不起一些人，而看不起另一些人，所謂階級觀念。心理學家指出，這是不正常的，因為這是一種肉體強食，這是在生存的世界，強者和成功人士，較受尊敬，這是自然的。但是，假如你之過份，那就太不自然了，會使你自己喪失了門志。

而且，專家說，不要以為動物就沒有階級觀念，原來動物也一樣有的，而且有時還比人類更甚。大個體。祇要在農場中一看，就可以看出。這其中，以母雞的階級觀念最為犀利。把一批母雞放在一起，不久，就會有階級之分出現了。牠們是用互啄的力量來分的，「數量」過之後，其中一隻母雞就會被大家公認為統治者在什麼地方棲息。

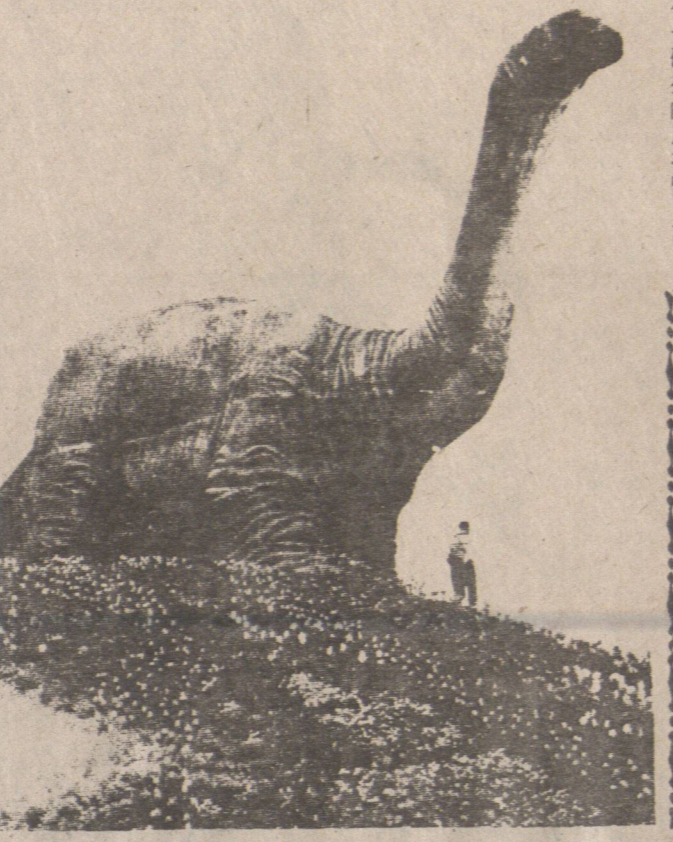
在什麼地方棲息。第二，母雞則是一雞之下。除了統治者之外，可且守得很嚴。每一隻牛，最低級的一隻母雞則是最相可憐的，其權利都沒有，其他的母雞都可以啄牠。

專家說，這乃是天性，並不是體力的問題，而是性格不夠的問題。當一位美國科學家把少量的母雞飼養在射進一隻瘦骨嶙峋的低級母雞身上時，牠就立即做視察，變成了一上流社會的領袖。

人們說「縮頭龜」，顯然龜是怕事的，與世無爭，但實在不必，因為牠們亦同樣是有階級之分的，祇是不打架而已。在紐約一座動物園中，那些巨龜亦是一種神秘的階級分野的，牠們進食、睡眠及行動都是根據階級而分的。當一隻地位低的龜走上一羣「高級龜」的後者，牠會走開避之。母牛亦是同樣有階級觀念的，一羣牛之中，有一「階級」的層次，而

山頂巨獸

瑞士巴塞爾城對面的山頂上，發現一隻怪獸，乃是史前的恐龍，比大隻還要高。這怪獸是人造的，為了八〇年的博覽會而製，是用鐵絲網加上石膏製成，長廿五米，高十米，重三十噸，留下來成為吸引遊客之物。



北極今與昔 一度恍似非洲

（法新社莫斯科廿一日電）蘇聯科學家今日斷言，數百萬年前，北極有過森林、巨龜、鱷魚和熱帶植物。

植物研究所的人員研究了北極斯匹茲卑爾根島的沉積土後，發現令人驚奇的熱帶和溫帶植物。

這個研究所出版的新聞通訊今天報導說，蘇聯科學家認為，在史前時期以前，北極曾經有過一段熱和多雨的盛夏和干旱的嚴冬季節，全年平均溫度保持在攝氏十八度，即華氏六十五度。

那麼，在熱帶生長的棕櫚樹在北極應是可能生長呢？

蘇聯科學家們認為這是可能的。因為在史前時期，地球的軸心與今天的軸心有不同，北極可以受到比今天更多的陽光。

各地消息

鳥籠中，原來亦有階級之分，不過這階級則不是打出來，牠們祇要用眼睛一看，就可以分出地位來，而牠們又是去憑妻貴的一隻雌鳥的配偶，「地位」會分享「他」的地位。科學家觀察一隻鳥籠，看到有一隻雄鳥新來，立即佔了第一地位，卻要了一隻地位最低的雌鳥作為配偶，這隻雌鳥立即登上龍門，吐氣揚眉，其餘牠所有的鳥籠，一隻三百五十五隻河豚子放在一座島上。這本應是牠們的天堂，因為沒有蛇和食物又充足，但是幾個月後，牠們已分成許多組，每組佔一區，不准牠們的子自己，不准牠們自己，不與牠們組來往。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時至晚上十時

養顏甜品
揚州炒飯
清蒸海上鮮
京都焗排骨
羅漢扒大鴨一只
香滑油淋雞一只
時菜炒雙鮮
菜胆伴花菇
燕窩銀耳羹
海蜆拼盤

酬賓席 九十八元
六和菜 四十五元
四和菜 二十五元

歡迎預定 原盅合時燉品

領有酒牌，舖後免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片干
甘蔗

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細行程請打電：661-1111
雲哥華打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補鐘租車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特設全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電器，修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

春節盛大酬賓！
國產商品一律九折，另有特價商品供應。
歡迎僑胞選購！
日期：一月廿一日至三十一日止

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
零售批發 一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑路街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營實香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽

味美 新鮮

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

廣西沙田柚
台灣檳柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

恭賀發財 一帆風順
新春大吉 萬事如意
元豐公司同人鞠躬

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。五月六月一次七月八月一次。
請洽 袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

出演別深在劃計有 台舞上登《庚嘉陳》

【本報記者報導】最近在上海第一屆戲劇節上公演的《陳嘉庚》，受到了國內外觀眾的熱烈歡迎。這是陳嘉庚先生逝世五十週年紀念，也是台灣與祖國文化交流的一個契機。

《陳嘉庚》是由上海戲劇學院編導，由該院青年演員演出的。劇本由上海戲劇學院編導，由該院青年演員演出的。劇本由上海戲劇學院編導，由該院青年演員演出的。



《陳嘉庚》劇中，陳嘉庚先生（左）與孫子（右）在舞台上。

徐志摩墓碑尋獲經過

【本報記者報導】現代著名詩人徐志摩墓碑，最近已在浙江海鹽縣附近發現。據悉，該墓碑係由徐志摩之子徐平所立，現已遷葬至海鹽縣西鎮徐家莊。

徐志摩於一九三一年十一月二十五日不幸逝世，其遺體由滬飛京，葬於北京西山。其子徐平為尋覓父親墓地，歷時多年，終於在浙江海鹽縣西鎮徐家莊發現了父親的墓地。



徐志摩墓碑尋獲經過。

人工合成核酸 探索生命奧秘

【本報記者報導】中國科學院生物化學研究所，最近成功合成了具有生物活性的核酸。這一成果對於探索生命的奧秘具有重大意義。

該所科學家表示，人工合成核酸的技術已經成熟，未來將進一步研究其在生命過程中的作用。這不僅是科學上的突破，也是對生命本質的深入探索。

鮮菇快速生長法

【本報記者報導】西貢農業科學院，最近發明了一種鮮菇快速生長法。該方法能顯著縮短鮮菇的成熟時間，提高產量。

據悉，這種方法採用了特殊的營養液和環境控制技術，使鮮菇在較短時間內即可達到採收標準。這對於提高農業生產效率具有重要意義。

中國茶可護牙齒

【本報記者報導】中國茶葉含有豐富的氟質，具有護齒防齲的作用。專家建議，日常飲茶有助於保護口腔健康。

研究顯示，茶葉中的茶多酚和氟化物能殺滅口腔細菌，減少牙齦炎和牙周病的發生。因此，愛茶人士應注意飲茶的衛生和適量。

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十斤 沽批發

名園大酒家
何家慧小姐
黃碧華小姐
華萍保小姐

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

Kenon Construction Co Ltd.
周先生
電話：253-9651
321-4750

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
精製名菜 服務週到
品質超優 價格公道
師乘雅會 交通方便
一流廚師 豐儉隨意
一流選料 服務周到
一年四季 恭候光臨

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪
正宗粵菜 用料最靚
小宴晚飯 豐儉隨意
馳名燒烤 歡迎外賣

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粵菜 粥粉麵飯
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賚路蔡根璇立正

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

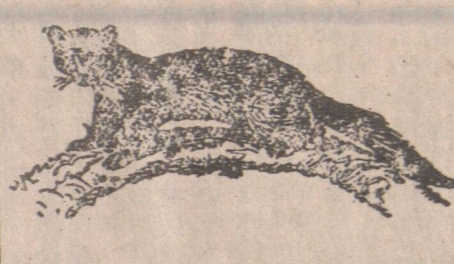
司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
梅林桃果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清涼雪耳
台灣五磅罐頭牛開竹筒
台灣五磅罐頭竹筒粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣十二安罐頭燕
自製材料海狗鞭酒
▲零沽批發。無任歡迎

農村最有用的除蟲工

北美的農田與森林，有一種奇異而有用的昆蟲，它充長成時，有像貓的體態，重八至十磅，從鼻到尾端，計有二十八吋，尾巴足有十吋，這尾巴好得好看，闊度差不多和長度相等，尖端純白色的，像毛筆的毛，生有柔軟黑毛的，像小頭上兩眼之間，有一條直直的黑線，兩邊也各有一條，看來很是別致。

這種昆蟲發出的小獸，好它們有用，因為它們有兩個小的好胃口，每過吃幾隻，六月起，因六月起，北部幾種大鳥的總名，因六月起，飛，故名，田鼠和野兔等，因六月起，數量為其體重的幾倍，而這些都是農作物的害蟲，它們又喜愛吃茶葉和菓物的害蟲，又是對那成羣結隊侵害菓物的毛蟲的最大的捕食者，簡單地說，它們是所有保護農作物中最高價值，加以毛皮也為人所需要而有價。



倫琴與麥士維

德國物理學家W. K. 倫琴（一八四五—一九二三）在一八九五年十一月五日，在柏林發現了X射線。倫琴對這種射線怎樣產生以及其用途尚無所知，所以又稱之為「X射線」（即倫琴射線）。

倫琴射線，由於對這種射線怎樣產生以及其用途尚無所知，所以又稱之為「X射線」（即倫琴射線）。



濫用抗生素有危險

用作副有反·低用效染感後術手治

險危有素生抗用濫

能功菌細滅自菌性良內體制牽

病人施行腹部手術，常因寄居在無菌環境的微生物與細菌，引起併發性感染。在手術後感染中，革蘭氏陰性菌佔了百分之六十，而革蘭氏陽性菌佔了百分之四十。在手術後感染中，革蘭氏陰性菌佔了百分之六十，而革蘭氏陽性菌佔了百分之四十。

在手術後感染中，革蘭氏陰性菌佔了百分之六十，而革蘭氏陽性菌佔了百分之四十。

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華街544號

藝框屋

春節特價
特備中國各地年畫及名畫複製品
由專家為僑胞選配各種框架裝裱
一律八折優待
藝框屋地址：
3306 CAMBIE (17 AVE.)
電話：876-5232

豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER
B. C. V6A 1N4
溫哥華士東街一二三號

中英洗地毯

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
馬政府牌照。
馬君實 (Bill Ma)
電話：253-1098
251-1684
晚六時至九時，用華語接洽。

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
編街五三九號110室 電話：(604)689-0501

遷舖新址啟事

本館現定於十二月十日星期四正
新舊顧客屆時
光臨指導

彭鴻記裝飾

承接新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話：874-6915

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中國旅遊觀光團

\$2,545起

- 溫哥華·香港·上海·北京·廣州·香港·溫哥華
10日 \$2,545.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
- 溫哥華·香港·北京·南京·杭州·上海·廣州·香港·溫哥華
14日 \$2,855.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
- 溫哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州·香港·溫哥華
16日 \$2,995.00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月廿四日，六月廿八日，七月九日，九月六日，十月廿五日。
- 溫哥華·香港·杭州·上海·南京·西安·北京·廣州·香港·溫哥華
16日 \$3,095.00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日。
- 溫哥華·香港·廣州·桂林·上海·杭州·北京·廣州·香港·溫哥華
16日 \$3,095.00
出發日期：五月九日。
- 溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華
18日 \$3,245.00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日。
- 溫哥華·香港·杭州·上海·南京·青島·北京·廣州·香港·溫哥華
18日 \$3,245.00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日。
- 溫哥華·香港·廣州·桂林·北京·錦州·呼和浩特·北京·廣州·香港·溫哥華
17日 \$3,395.00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日。
- 溫哥華·香港·廣州·武漢·宜昌·揚子江遊船·重慶·成都·北京·廣州·香港·溫哥華
19日 \$3,395.00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日。

△來回均經過香港，可提前出發，可延期回國，機票有效期為一年。
△免費來回香港、台北、香港機票。
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)
△可代申請旅遊完稅後之延期探親。

中國參茸藥材有限公司

農曆新年大減價，由一月十四號起至一月廿四號止，所有貨品一律九折酬賓，特價品除外，買滿卅元以上可贈送二尺長燙金大財神一個，或金得之燙金大財神一個，買滿十元以上，送八二年七彩精美月曆一個，送完即止。

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎祥祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士東街二百八十九號
(即耶氏戲院斜對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號
(604)872-3955

梁 棋 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣通風，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一三〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135起

- 溫哥華·東京·京都·漢城·台北·馬尼拉·香港·曼谷·檳城·吉隆坡·星加坡·巴厘島等地。
- 分別有15天、17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
- 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。
- 出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團

\$1,139起，另加機票前往倫敦

- 編遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
- 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團

\$339起

- 專人領隊，全團十次，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及團體保險。
- 編遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
- 出發日期：23/11/32-20/3/34+22/5/27/6/3/7/8/17/10/24/10/31/10。
- 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳情請洽，敬請查詢。

賭城旅遊團

李麗 \$199起 拉斯維加 \$269起

- 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平

卡加利 56 點開 61 苑尼 95 多倫多 151 渥太華 169 滿地可 174
溫省來回 \$179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925

馮 坤 威

周 炳 麟

黎 美 英

Ken Fung 住家：294-4009 Michael Chau 住家：876-8434 May Lai 住家：254-5501

以上三位教車師傅，已離職香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。本校定于一九八二年二月一日開張營業。并祝 各新舊同學新春快樂！

真善美 VANSON

精印
卡片 信紙 信封
中英文膠章
快平靚
A complete Design & Advertising Promotion Service
magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1
Tel. (604) 684-2424

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

各種地氈地布

平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251